

Trè j'yè, trè bè
Trois yeux, trois becs

A on tron bèchi dè gran fothi
d'on gri lathi:

l'pêrtè, bèlon, d'on novi ni...

A un tronc besson de grand foyard d'un gris de lait: le trou, ovale, d'un nouveau nid...

Outoua: trè pya. L'grô l'y chè tin,
fro, chu l'ècouâcha,
c'min'on tsoudèrè pindu dè lô...

Autour: trois pics. Le gros s'y tient, dehors, sur l'écorce, comme un bout de chaudron pendu de côté...

Dedin, cunyi: dou bi pudzin,
l'bè dyúchto in dèffro...

Dedans, serrés l'un contre l'autre: deux beaux poussins, avec juste le bec en dehors du trou...

Trè bounè ródzo, trè bè bi dzôno
trè j'yè to ryon ...

Trois bonnets rouges, trois becs beaux jaunes, trois yeux tout ronds...

Bâ pa chi tron,
c'min di j'agraffè:
lè gran dê bron
d'na droblya crâpya...

En bas par ce tronc, comme de grandes agrafes: les grands doigts bruns d'une double serre...

Ou gran couâ rê dè h'oji nê
on bè charrâ tin di tserîlyè...

Au grand corps raide de l'oiseau noir: un bec d'équerre, tient des chenilles...

D'on rin dè tin, l'cuvâ in bâ,
l'pya-nê, bi drê tin, po ch'égrâ
d'na bálla è rêda gránta plyàma...

Un rien de temps, l'appendice caudal appuyé vers le bas, le pic-noir, beau droit se fait levier à lui-même, d'une belle et raide grande plume arrière...

To pri, catya dêrrî l'mim'tron
ha lorda Dzà!

Tout près, cachée derrière le même tronc: cette immense forêt! (dite, ici, joux)

È c'min na gránta béta vërda,
Dyúchto in doulon:
t'ché rè l'furi
qu' rè-chô, dè dà...

Et comme une grande fente verte, juste le long du tronc: revoici un printemps qui sourd de nouveau tout doucement...